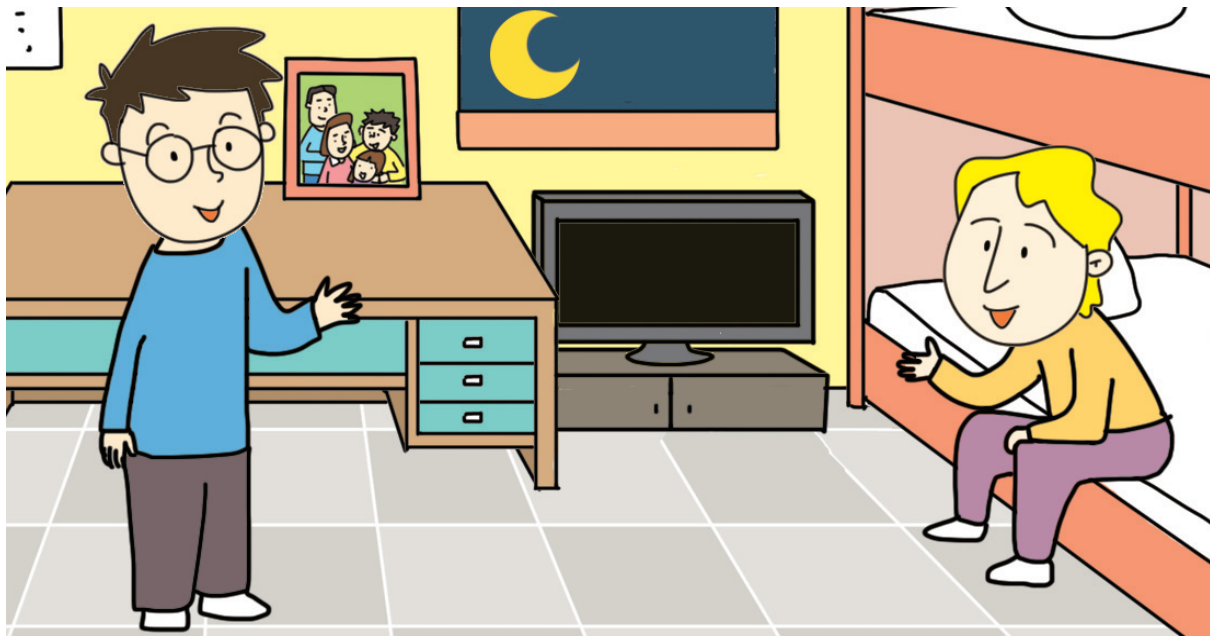


학습 목표	휴가 알아보기 To check vacation time, 병가 신청하기 To request sick leave
활동	휴가 신청서 이해하기 To understand application form of vacation
어휘	휴가 Vacation, 병가 Sick leave
정보·문화	휴가에 대한 근로기준법의 이해 Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave

대화 1



- 지 훈 이번, 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?
Ivan, have you planned your summer vacation yet?
- 이 반 아직 아무도 휴가 얘기를 안 해서 휴가를 써도 될지 눈치를 보는 중이야.
I've been really self-conscious about taking my vacation as no one has mentioned anything about his or her plans.
- 지 훈 7월 말에는 쉬는 공장이 많으니까 일이 그렇게 많지 않을 거야.
Quite a lot of factories are closed at the end of July, so we won't be swamped with work.
그때쯤 휴가를 신청해 봐.
Why don't you ask for time off around that time?
- 이 반 그래야겠다. 근데 보통 휴가는 얼마나 쓸 수 있어?
That sounds good. How long do we usually have for vacation?
- 지 훈 1년에 연차 15일까지 쓸 수 있는데, 여름 휴가로는 일반적으로 3~4일 정도 쓰는 편이야.
You can accrue 15 days of vacation a year. But, we usually take 3-4 days off for summer vacation.

New Vocabulary

눈치를 보다 to read one's countenance

일반적으로 in general

어휘 1

휴가 Vacation



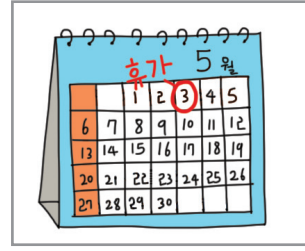
휴가를 신청하다
to request vacation leave



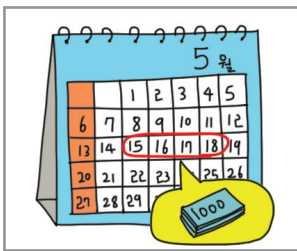
휴가를 내다
to submit a vacation request



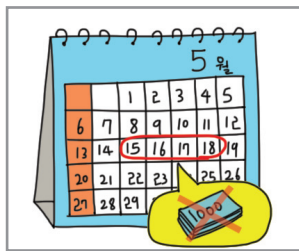
휴가를 받다
to receive vacation time



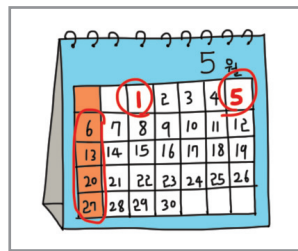
휴가를 쓰다
to take vacation



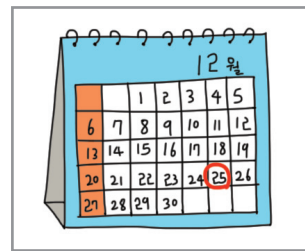
유급 휴일
paid time-off-days



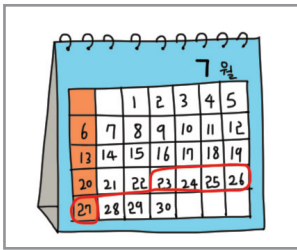
무급 휴일
unpaid time-off-days



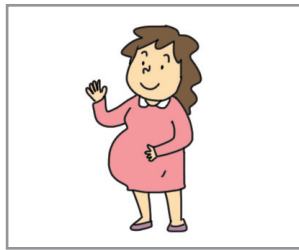
법정 휴일
statutory vacation



약정 휴일
contractual time off



연차 휴가
annual leave



출산 휴가
maternity leave

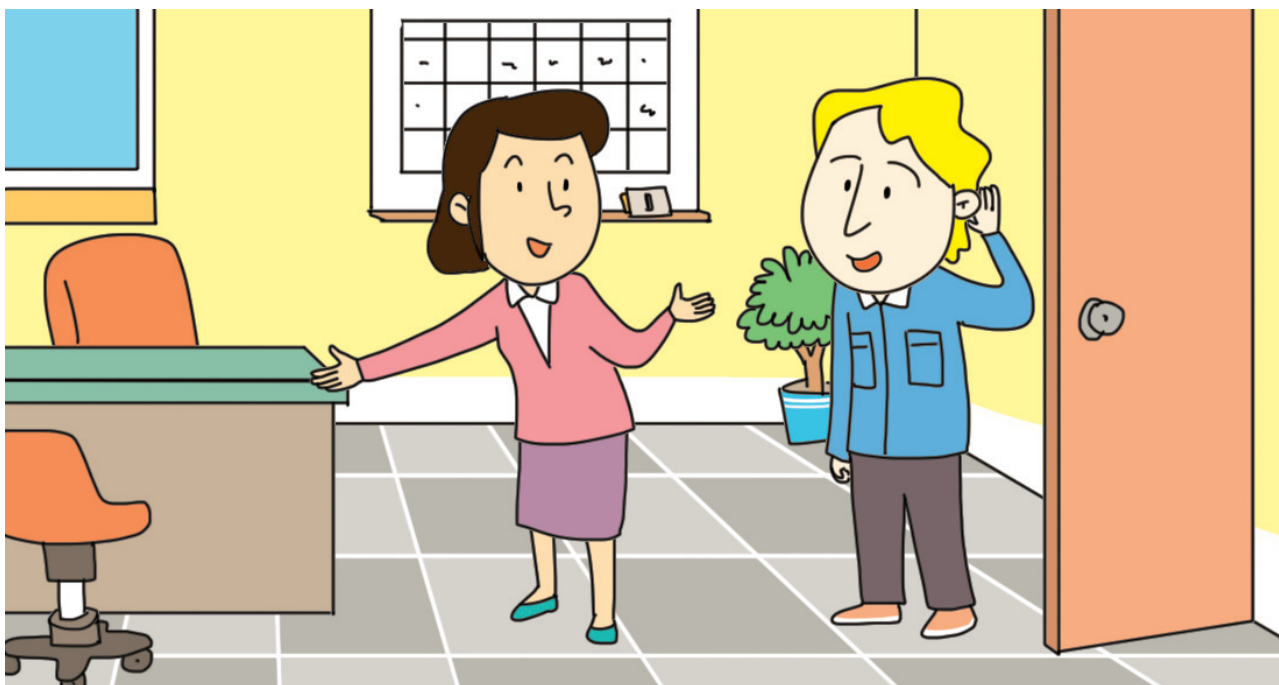
Tip 휴가와 휴일 Vacation and holiday

휴가와 휴일은 근로자가 쉬는 날이라는 점에서 공통점을 갖습니다. 그러나 휴일이 처음부터 근로 의무가 없는 날인 반면, 휴가는 근로 의무가 있는 날이지만 근로자의 청구나 특별한 사유의 충족으로 인해 이를 면제 받은 날이라는 점에서 차이가 있습니다.

Employees are allowed to take time off for both holidays and vacations. Employees are granted time-off for holidays; on the other hand, for vacations, eligible employees are exempted from work on the days that are required to work upon request and/or for legitimate reasons.



대화 2



Track 173

- 이 반 병가를 신청하고 싶은데요.
Hello, I would like to request sick leave.
- 직 원 네. 병가라면 어디 아프신 거예요?
Okay. Oh, you're using your sick day. Where do you hurt?
- 이 반 네. 허리가 좀 아파서 병원에 갔는데 수술을 받는 게 좋겠다고 하네요.
Yes. I went to see a doctor for lower back pain, and was told that I would need surgery.
- 직 원 수술이요? 그럼 심한 거 아니에요?
Surgery? Doesn't that mean that it's really severe?
- 이 반 간단한 수술이라고 하셨어요. 한 일주일 정도 병가를 쓰면 될 것 같아요.
The doctor said it would be a simple operation. I think I should use sick leave for about a week.
- 직 원 네, 알겠습니다. 여기 병가 신청서와 필요한 서류들이에요.
I see. Here is the sick leave application form and other documents to be filled out.
- 잘 읽어 보시고 가급적 빨리 제출해 주세요.
Please read through and submit them as soon as possible.

New Vocabulary

심하다 severe 간단하다 simple 가급적 빨리 as soon as possible



어휘 2

병가 Sick leave



병가
sick leave



병가 사유
causes of sick leave



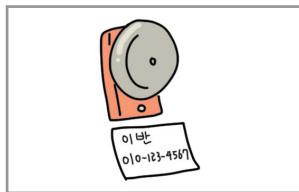
병가 기간
period of sick leave



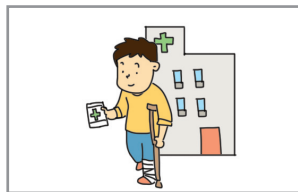
소속
affiliation



직위
position



비상 연락처
emergency contact list



통원 치료를 하다
to receive outpatient treatment



입원을 하다
to be hospitalized



조퇴하다
to leave early



결근하다
to be absent from work

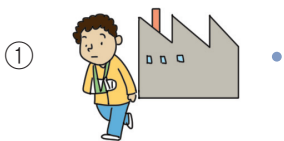


무단결근하다
to be absent from work without authorization

연습 2

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

2:00 PM



㉠ 무단결근하다



㉡ 조퇴하다



㉢ 입원하다



㉣ 통원 치료를 하다

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions from the box.

소속	전기과
성명	이반
1)	사원
2)	허리 통증으로 인한 수술
3)	2014년 4월 6일부터 ~ 2014년 4월 12일까지 (7)일간
4)	031-777-4678
<p>위와 같이 병가를 신청하오니 허락하여 주시기 바랍니다.</p> <p>2014년 4월 1일</p> <p>소속: 전기과 성명: 이반</p> <p>* 신청기간이 1주일 이상일 경우 진단서 첨부</p>	

보기	기간	비상 연락처	직위	사유
-----------	----	--------	----	----



다음을 읽고 질문에 답하세요. Read the following and answer the question.

휴가 신청서

결재

아래와 같이 휴가 신청서를 제출하오니 허락하여 주시기 바랍니다.

2015년 7월 24일

휴가 신청자	성명	박지훈	소속 및 직위	기계과 대리
휴가 내용	구분	생리휴가() 출산휴가() 병가() 연월차휴가(✓) 기타()		
	사유	여름휴가		
	기간(시간)	2015년 7월 25일 ~ 2015년 7월 28일		
행선지	전라남도 순천			
긴급 연락처	010-234-6678			

1. 위의 휴가 신청서의 내용과 다른 것을 고르세요.

- ① 연차 휴가를 신청하려고 합니다.
- ② 여름휴가로 전라남도 순천에 갈 예정입니다.
- ③ 휴가 기간 3일 전에 휴가 신청서를 제출했습니다.
- ④ 박지훈 씨는 현재 기계과 대리로 일하고 있습니다.

법정 휴일(휴가) Statutory holidays

「근로 기준법」에 의해 규정된 휴가 또는 휴일을 말합니다. 근로 기준법상 휴일은 제55조에 의한 ‘유급 주휴일’(사용자는 근로자에게 1주일 평균 1회 이상의 유급 휴일을 주어야 한다.)과 「근로자의 날 제정에 관한 법률」에 의한 ‘근로자의 날(매년 5월 1일)’입니다.

Statutory holidays refer to any vacation or holidays imposed by labor laws. Holidays comprised by law, “weekly paid holidays” mandated under Article 55 of the Labor Standard Act (paid holidays are to be given to employees, in average, at least once a week) and on Labor Day (every year on May 1st), act on the legislation of Labor Day.

약정 휴일(휴가) Contractual holidays

회사의 단체 협약 등에서 정하여 시행하는 휴가 또는 휴일을 말합니다. 약정 휴일에 관해서는 근로 기준법에서 규정하고 있지 않습니다. 약정 휴일에 관하여는 회사의 단체협약 등에서 정하여 시행하고 있으며 단체 협약에서 정해진 사항에 대해서는 노사 당사자가 준수해야 합니다.

Contractual holidays refer to holidays that are given to employees under the collective agreement of businesses. The Labor Standard Act does not regulate contractual holidays. They are regulated and enacted by collective agreements. Terms negotiated between management and unions under the collective agreements are enforceable.

구분 Time Off Days	법정 Statutory Holidays	약정 Contractual Holidays
휴일 Holidays	- 주휴일 weekly holidays - 근로자의 날 Labor Day	- 공휴일 official holidays - 회사 창립일 corporation foundation day - 기타 휴무일 other holidays
휴가 Vacation	- 연차 휴가 annual leave - 생리 휴가 menstrual leave - 산전 · 후 휴가 maternity leave	- 하계휴가 summer vacation leave - 경조 휴가 congratulations and condolences leave

유급 휴일 Paid time-Off days

근로의 의무는 있으나 근로 기준법 등에 의거 근로가 면제되는 날로 유급으로 하고 쉬는 휴일입니다. 1주일에 평균 1회 이상 주어야 하는 임금이 지불되는 휴일을 말합니다(근로 기준법 제55조). 이와 달리 근로의 의무가 있으나 취업 규칙, 단체 협약 등을 통하여 무급으로 하고 쉬는 휴일은 무급 휴일이라고 합니다.

Paid Time-Off days are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work under the Labor Standard Act. Wages are required to be paid on paid time-off days, which shall be, in average, more than once a week (Article 55 of the Labor Standard Act). On the other hand, Unpaid Time-Off days, mandated under the rules of employment and collective agreements, are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work without pay.

출처: 네이버 지식백과 > 시사 상식사전을 바탕으로 재구성



[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.

- 1. ① 병가 신청 ② 병가 휴직 ③ 병가 사유 ④ 병가 기간
- 2. ① 무급 휴일 ② 법정 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

- 3. ① 네, 병가 휴직을 내세요. ② 네, 진단서를 제출하세요.
- ③ 네, 사유를 이야기하세요. ④ 네, 병가 기간을 확인하세요.
- 4. ① 연차 휴가를 냈어요. ② 지금 휴가 중이에요.
- ③ 휴가를 5일 받았어요. ④ 먼저 휴가를 신청하세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

여자는 왜 고향에 가려고 합니까?

- ① 어머니가 아프셔서 ② 동생이 결혼을 해서
- ③ 중요한 약속이 있어서 ④ 가족과 휴가를 보내려고



[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 올 여름에 회사에서 휴가를 _____ 고향에 다녀올 거예요.
 ① 내면 ② 쓰면 ③ 받으면 ④ 신청하면

2. 가: 안색이 안 좋아요. 일찍 들어가서 쉬는 게 어때요?
 나: 네, _____ 먼저 들어가 보겠습니다.
 ① 결근하고 ② 조퇴하고 ③ 신청하고 ④ 휴직하고

[3~5] 다음 질문에 답하십시오?

3. 가: 아기를 낳을 때는 얼마 동안 쉬어요?
 나: 3개월 동안 쉴 수 있도록 근로 기준법에 정해져 있어요.
 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
 ① 무급 휴가 ② 병가 휴가 ③ 연차 휴가 ④ 출산 휴가

4. 가: 그럼 회사에 연락도 없이 출근 안 한 거예요?
 나: 그런가 봐요.
 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
 ① 병가 내다 ② 휴직하다 ③ 조퇴하다 ④ 무단결근하다

5. ㉠ _____ 은 법으로 정한 날은 아니지만 회사가 휴일로 정하고 있는 날입니다. 유급으로 할 것인지 무급으로 할 것인지도 회사의 규정에 따라 다릅니다. 근로자의 날은 법정 휴일로 ㉡ _____ 에 포함되지 않습니다.
 ㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오.
 ① 무급 휴일 ② 연차 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일